

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ РАНЕЕ  
 В АРМЕНИИ ПРИ ГЛАЗНЫХ БОЛЕЗНЯХ

К. С. МАРДЖАНЯН, Н. С. МАРДЖАНЯН

Рассматриваются лекарственные растения (9 видов из 9 семейств), применявшиеся при лечении глазных болезней, приведенные в рукописи С. Шариманяна «Ботаника, или Флора Армении».

*Ключевые слова:* лекарственные растения, глазные болезни.

Орган зрения издавна привлекал внимание армянских врачей. Еще в XII веке Мхитар Гераци подробно описал глаз с применением терминов, которые могли бы и сейчас заменить некоторые применяющиеся ныне на армянском языке [1].

Глазные болезни также занимали армянских врачей. Амирдовлат Амасиаци в книгах «Ненужное для неучей» [2] и «Польза медицины» [3] перечисляет множество лекарственных растений, применявшихся при катаракте, глаукоме и других болезнях глаза [5].

Появившаяся на рубеже XVIII—XIX веков рукопись С. Шариманяна «Ботаника, или Флора Армении» содержит данные о лечении глаза с помощью растений, распространенных на территории исторической Армении.

Интерес представляет то обстоятельство, что некоторые растения, приводимые С. Шариманяном, не встречаются ни у древних авторов (как Амирдовлат), ни последующих (Анненков и современные издания по фитотерапии [4, 7—9, 12]).

Ниже приводим растения, указанные С. Шариманяном при болезнях глаз.

**Ерник** — *Empetrum* L. (сем. *Empetraceae*) — *ակնաթուփ*. Шариманян [11, стр. 11а] называет его *ակնածարիր*. Вот что пишет автор об этом растении: «Большие разногласия существуют среди европейцев и персов относительно этого растения, завещанного нам Диоскоридом. Первые утверждают, что сие [растение] ... действительно соответствует описанному Диоскоридом, а последние утверждают, что акнацарир это вид джника (*Rhamnus* L.), семена которого и применяются вместо сурьмы... Ягоды акнацарира освежающие, утоляют жажду при лихорадке. Они кислые, их приятно кушать, а если отваром их помыть глаза,

то улучшается, усиливается зрение». *Ушррр* — означает сурьма, издавна считалась лекарством для глаз.

При описании вида *Rhamnus* [11, стр. 187 а], «называемого Диоскоридом черным», наш автор подробно останавливается на его семени и указывает: «это семя в Армении называется ачкадех (глазное лекарство) и применяется для лечения старческих глаз» (катаракты).

**Очанка** — *Euphrasia stricta* D. Wolf et S. F. Lehm (сем. Scrophulariaceae). Шаримаян называет это растение *ուշրախոս* — *Evfrasia* и после подробного морфологического описания указывает, что оно является «очищающим, сжимающим» средством, «придает ясность глазам и вылечивает их». Применяется как внутреннее и наружное средство.

Анненков [4] называет его глазницей, глазной травой и пишет, что оно употребляется в медицине при болезнях глаз.

В белорусской народной медицине отвар травы очанки пьют при простуде, моют им голову для улучшения роста волос, промывают больные глаза [9, стр. 535].

В болгарской фитотерапии [8, стр. 155] применяется наружно и во внутрь при заболеваниях глаз — воспалении глаз, век, слезных мешков, при пятнах на роговице и т. д.

*E. stricta* содержит гликозид аукубин, эфирное масло, горькие вещества, смолы. Это известное сердечное средство гомеопатов [6, стр. 260].

**Повойничек** — *Elatine hydropiper* L. (сем. *Elatinaceae*) — *էլատինեկ*. Шаримаян [11, стр. 93 в] называет его *բաշատերեկ* и считает очищающим, ранозалечивающим, укрепляющим кишечник, а также вылечивающим глазные болезни и язвы.

Других упоминаний о применении этого растения в медицине мы не встречали.

**Подорожник** — *Plantago major* L. (сем. *Plantaginaceae*) — *չղախոս, կզանիւղու*. Шаримаян [11, стр. 128 а] называет его *չաղտնիւղոր* и *չղախոս*, а в переводе с греческого и арабского языков *զանիւղեղու*. Перечисляет несколько видов — широколистный, узколистный, средний, прибрежный, белолыственный и указывает, что все они имеют свойства «сжимающее, очищающее, ранозаживляющее. При употреблении их семян приостанавливается кровотечение, понос, а сок из листьев вылечивает глазную боль».

Еще Авиценна применял листья подорожника как кровоостанавливающее, ранозаживляющее средство при опухолях, хронических и злокачественно протекающих язвах, при воспалении глаз и т. д. [7].

Анненков [4] указывает, что экстракт листьев *P. lanceolata* L. рекомендуется при золотушном воспалении глаз.

В болгарской народной медицине отвар листьев подорожника (*P. lanceolata* L. и *P. major* L.) употребляют для полоскания при длительном воспалении десен, зубной боли и для примочек при воспалении глаз [8].

В листьях подорожника найдены слизь (10%), гликозид аукубин (как и в *Euphrasia stricta*, см. выше), каротин, аскорбиновая кислота, витамин К, большое количество калия, смолы, слизистые и белковые вещества, органические кислоты, сапонины и др. [12].

Для глаз лекарственное значение имеют витамины и слизь, как обволакивающее [6].

**Василек** — *Centaurea cyanus* L. (сем. Asteraceae) — *տերեփուկ*. По Шариманяну, это растение называется *Համադասուրան*, в рукописи приводятся латинские названия *Cyanus*, *Lichnis agria*. Отмечает, что обладает «освежающим» свойством и применяется при глазных болезнях.

У Анненкова [4] мы встречаем упоминание фармакологического названия василька «бабочки, синюшник—*Cyanus*», а также указание о том, что цветки прежде употреблялись от укусов скорпионов и других вредных животных»; это, по-видимому, и есть *Centaurea cyanus*.

В васильке найдены алкалоиды, гликозиды (центауриин). В народной медицине краевые цветки этого растения используются при глазных болезнях [6, стр. 306].

**Прострел, сон-трава**—*Pulsatilla nigricans* Störck. (сем. Ranunculaceae) — *քնախոտ*. [Шариманян \* [11, стр. 336a] называет его *կակաչ լեռնալիճ*.

Анненков [4] приводит синоним *Aнемone nemorosa* L. для *P. nigricans*, указывая, что в фармакологии оно носит название *Ranunculus albus* s. *nemorosus* — белый курослеп, куричья слепота; в народной медицине листья применяются «от парши на голове и при куриной слепоте».

Шариманян пишет, что часто встречается в Армении «в горах и каменных местах». Вот что он приводит о применении этого растения: «Антониос Сторк—главный врач самодержца немецкого—пробовал экстракт этого растения при различных заболеваниях глаз и особенно при черной воде их... (имеется в виду глаукома). Давал экстракт горного мака от двух до шести зернышек или несколько больше в день три или четыре раза».

В Белоруссии [9, стр. 482] экстракт травы употребляется как бактерицидное и фунгицидное средство, а в народной медицине—как успокаивающее и снотворное. Отвар травы пьют при кашле, женских заболеваниях; настойкой на водке натирают суставы при ревматизме.

В болгарской фитотерапии [8, стр. 97] рекомендуется при невралгии, мигрени, бронхите, коклюше, подагре, ревматизме.

В надземной части прострела содержатся протоанемонин, анемонин, сапонины, глюкоза, танины. Растение ядовитое и вызывает сильное раздражение пищеварительного тракта, требует осторожного применения. Тем более интересно указание С. Шариманяна о применении его при глазных болезнях. Других упоминаний об употреблении этого растения при глазных болезнях мы не встречали (в доступной литературе).

**Незабудка** — *Myosotis* sp. (сем. Boraginaceae) — *անմոռուկ*. По Шариманяну [11, стр. 531в], *մկնականչ ալիբիական*. Автор считает это ра

стение «очищающим, освежающим, а корень предлагает применять при гнойном слезоточении глаз» (в гнойном конъюнктивите)).

**Фенхель** — *Foeniculum* sp. (сем. Apiaceae) *խորճամբիթ, ապրինա*. С. Шарманян называет его *դուճրու*. Надо отметить, что бытующее армянское название *ապրինա*, которое приводится и в словаре Цатурян [10], как выясняется из текста Шарманяна, арабское слово, которое употребляется и Амирдовлатом [11, стр. 478 в]. Пожалуй, более удачно для названия армянское слово *դուճրու*. Шарманян описывает три вида фенхеля— черносемяный, белосемяный и морской; указывает, что белосемяный «часто встречается в Армении, а также возделывается». «Семя и листья его полезны при глазных болезнях; очищают, оздоравливают глаза и обостряют зрение». Затем приводит отрывок из книги Амирдовлата «Непужное для неучей», в котором рассказывается о действии этого растения на прорезывание глаз у змей весной. Амирдовлат также пишет о лечении глазных болезней (катаракты) с помощью этого растения [5].

Фенхель — эфирномаслянистое растение, содержит алетол, фенхон, анисовые альдегид и кислоту, жирные масла, гликолевую кислоту [12, стр. 301] и др.

**Шафран** — *Stocus* sp. (сем. Iridaceae) — *քարոճ*. По Шарманяну, также *քրքոճ*. Является укрепляющим сердце, спотворным, болеутоляющим, противовоспалительным для матки, противоядием. Применяется в лекарствах для вкуса и особенно в восточных кушаньях—освежающее и веселящее сердце; и если смешать с сурьмой усиливает зрение и предохраняет глаза от опасности ослепы.

Институт ботаники АН Армянской ССР

Поступило 12.VI 1981 г.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԱՐԻՑ ԱՉԲԵ ԶԻՎԱՆԳՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԺԱՄԱՆԱԿ  
ԱՆՑՅԱՍՏԱՆԱՐԻՑ ՕԿՏԱԳՈՐԾՆԻՉ ԴԵՂԱԲՈՒՅՈՒՆԵՐԸ

Կ. Ս. ՄԱՐԶԱՆՅԱՆ, Ն. Ս. ՄԱՐԶԱՆՅԱՆ

Հոգվածում քննվում են 9 ընտանիքի պատկանող 9 տեսակի դեղաբույսեր, որոնք անցյալում օգտագործվել են ակնաբուժական պրակտիկայում: Գրանք վերցված էն Ս. Շարիմանյանի «Տնկաբանություն կամ ֆլորա Հայաստանի» անտիպ ձեռագրերից:

HERBS USED FORMERLY IN ARMENIA AT EYE DISEASES

K. S. MARDJANIAN, N. S. MARDJANIAN

Herbs (9 species of 9 families) used at eye disease treatment and listed in S. Sharmanian's manuscript "Botany or Armenian Flora" are considered.



## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Абусаид*. О строснии человека, под ред. С. Варданян, Ереван, 1974.
2. *Амирдовлат Амасиаци* (*Ամիրդովլաթ Ամասիացի, Անդրտաց անպէտ, իմք. Կ. Բաւմաշ-յանի, Վիեննա, 1926*).
3. *Амирдовлат Амасиаци* (*Ամիրդովլաթ Ամասիացի, Օրուտ բժշկութեան, Երևան, 1940*).
4. *Анненков Н.* Ботанический словарь. СПб., 1878.
5. *Варданян С. А.* Биолог. ж. Армении, 33, 1, 108—117, 1980.
6. *Золотницкая С. Я.* Лекарственные ресурсы флоры Армении. 2, Ереван, 1965.
7. *Ковалева Н. Г.* Лечение растениями. М., 1971.
8. *Иорданов Д., Николов П., Бойчинов А.* Фитотерапия. София, 1970.
9. Лекарственные растения и их применение. Минск, 1972.
10. *Цатурян Т. Г.* Лагино-армянско-русский словарь названий растений, Ереван, 1962.
11. *Шариманян С.* (*Շարիմանյան Ս. Տեկարանութիւն կամ փղորայ Հայաստանի, 1818*). Рукопись Матенадарана им. Маштоца, № 6267).
12. *Шретер А. И., Муравьева Д. А., Пакаян Д. А., Ефимова Ф. В.* Лекарственная флора Кавказа. М., 1979.